



# LE BULLETIN D'INSCRIPTION 2009



## REGISTRATION FORM

<b>INDIVIDUEL</b> <b>INDIVIDUAL</b>	<input type="checkbox"/> La Valbo Famille (être né en 95 ou avant. <i>born in or before 95</i> )
LICENCE : <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> La Valbo (être né en 91 ou avant. <i>born in or before 91</i> )

**Nom** Last Name : ..... **Prénom** First Name : .....

Date de Naissance Date of Birth : . / . / 19 Sexe Sex :  F  M

Adresse Address : .....

CP Zip Code : ..... Ville City : ..... Pays Country : .....

Club : ..... N° de Licence Licence Number : .....

Tel Phone : ..... E mail : .....

**RELAIS** **RELAY** EPREUVE :  La Valbo Famille (être né en 99 ou avant)  La Valbo (être né en 93 ou avant)

SEXE :  Masc.  Fém.  Mixte CATEGORIE :  Club  Famille  Association  Friends

**Nom de l'équipe** .....

<b>Nageur</b> Swimmer	<b>Nom</b> Last Name : ..... <b>Prénom</b> First Name : .....
	Date de Naissance Date of Birth : . / . / 19 Sexe Sex : <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> M
	Club : ..... Fédération : .....
	N° de Licence Licence Number : .....
<b>Cycliste</b> Cyclist	<b>Nom</b> Last Name : ..... <b>Prénom</b> First Name : .....
	Date de Naissance Date of Birth : . / . / 19 Sexe Sex : <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> M
	Club : ..... Fédération : .....
	N° de Licence Licence Number : .....
<b>Coureur</b> Runner	<b>Nom</b> Last Name : ..... <b>Prénom</b> First Name : .....
	Date de Naissance Date of Birth : . / . / 19 Sexe Sex : <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/> M
	Club : ..... Fédération : .....
	N° de Licence Licence Number : .....

**Pour le capitaine de l'équipe** For the team leader

Adresse Address : ..... CP Zip Code : .....

Ville City : ..... Pays Country : .....

E-mail : ..... Tel Phone : .....

**ENFANTS** **CHILDREN** La Valbo des petits 15h:  Minime (94-95)  Benjamin (96-97)

17h:  Pupille (98-99)  Poussin Licencié (00-01) 17h30:  Poussin Non-Licencié (00-01)  Mini-Poussin (02-03)

**Nom** Last Name : ..... **Prénom** First Name : .....

Date de Naissance Date of Birth : . / . / ... Sexe Sex :  F  M Licence :  Oui  Non

Adresse Address : .....

CP Zip Code : ..... Ville City : ..... Pays Country : .....

	<b>Individuel</b>		<b>Relais</b>	
	Avec Licence	Non licencié	Avec Licence	Non licenciés
<b>Découverte</b>	5€ (10€)*	10€ (15€)*	20€ (25€)*	25€ (30€)*
<b>Courte Distance</b>	15€ (20€)*	50€ (60€)*	30€ (40€)*	35€ (45€)*
<b>Enfant</b>	0€ (2€)*	2€ (4€)*		

\* frais d'inscription après le 6 juillet – registration fees after July 6th

## Règlement – Racing Rules

**Article 1:** La réglementation générale de Fédération Française de Triathlon est appliquée. *The rules of the French National Federation of Triathlon (FFTri) apply.*

**Article 2:** Mesures diverses, **Specific rules :**

**Natation :** Chaque concurrent devra porter le bonnet de bains remis par l'organisation.

**Swim leg :** *Each competitor must wear the swimcap supplied by the organisation.*

**Vélo + Course à Pied:** Le port du casque est obligatoire sur la partie cycliste.

Des signaleurs seront présents sur différents points (carrefour, traversée de route, ...) ils sont là pour vous indiquer le parcours, ils ne sont pas là pour arrêter les automobilistes et vous faire passer un stop, un feu ... Merci de les respecter et de faire attention à vous.

*The helmet is mandatory! Volunteers will be present at the most dangerous places (crossing,...). They are there to guide you, not to stop drivers and help you cross the road,...Please, be respectful to them and be careful.*

**Article 3:** Le port du dossard est obligatoire sur la partie vélo et course à pied, il ne doit être ni plié, ni coupé.

*The race number supplied by the organisation must be worn for the cycling and running part. It shall in no case be cut or hidden*

**Article 4:** Pénalités: La règle du carton noir sera appliquée.

**Penalties:** *The black card rule will be applied.*

**Article 5:** Récompenses: votre présence est obligatoire, en cas d'absence, aucune récompense ne pourra être réclamée.

**Awards :** *The awards ceremony and tombola will take place on the podium. To take your prize, you must attend the ceremony. If not, you could not claim for it.*

**Article 6:** Triathlon en relais, le Relais est réservé aux équipes de 3 personnes. **Triathlon in relay :** *This race is opened only to teams of 3 people.*

Les règles de course sont identiques à la course individuelle. En effet chacun des athlètes composant l'équipe effectue la course avant de passer le relais à l'équipier suivant, les relais se passent à votre place dans le parc à vélo.

**Article 7: Assurances :**

**Responsabilité civile :**

Les organisateurs ont souscrit un contrat qui couvre leur responsabilité civile ainsi que celle des participants dûment engagés, de la ligne de départ à la ligne d'arrivée, pour les dommages matériels ou corporels qu'ils pourraient causer accidentellement à des tiers ou se causer entre eux.

**Individuelle accident:**

Il appartient aux licenciés de vérifier auprès de leur fédération qu'ils sont bien couverts pour les dommages corporels qu'ils encourrent lors de leur participation à ce type d'épreuve. Dans le cas contraire, il est de leur intérêt ainsi que de celui des non licenciés de souscrire auprès de leur assureur un contrat qui les garantisse en cas de dommages corporels.

**Domage matériel:**

Ni l'organisateur, ni son assureur ne couvrent les dommages que pourraient subir le matériel et les équipements des participants. Notamment en cas de chute ou de vol. Il incombe à chacun de se garantir ou non contre ce type de risques auprès de son assureur.

**Vol et disparition:**

Les participants reconnaissent la non-responsabilité de l'organisateur pour la surveillance des biens ou des objets en cas de vol ou de perte.

**Article 8: Il est rappelé qu'il est interdit à tout véhicule n'appartenant pas à l'organisation de suivre un concurrent, sous peine de disqualification de celui-ci.**

*It is forbidden to all kind of vehicles, except those from the race, to follow a competitor. If caught on fact, the competitor will be disqualified.*

**Article 9:** Conformément à la « loi informatique et liberté » du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification aux données personnelles vous concernant. Par notre intermédiaire, vous pouvez recevoir des propositions d'autres sociétés. Si vous ne le souhaitez pas, il vous suffit de nous l'écrire en nous indiquant vos nom, prénom et adresse.

*According to the French law « loi informatique et liberté » dated January 6th 1978, you have a right to access and rectify/modify your personal data. You might receive advertising from other companies we will have given your details to. If you do not wish to receive any advertising, you can write us a letter with your first name, last name and address.*

**Article 10:** Les participants autorisent expressément les organisateurs ainsi que leurs ayants droit tels que les partenaires et média à utiliser les images fixes ou audiovisuelles sur lesquelles ils pourraient apparaître, prises à l'occasion de leur participation, sur tous les supports y compris les documents promotionnels et/ou publicitaires, dans le monde entier et pour la durée la plus longue prévue par la loi, les règlements, les traités en vigueur, y compris pour les prolongations éventuelles qui pourraient être apportées à cette durée.

*Competitors allow the organisation team . their partners and the press to use images and/or videos they could appear on for all kind of support including promotional/advertising documents all around the world and for the longest period planned by the law, the rules including potential prolongations that could be brought to this period.*

**Article 11:** les briefings sont obligatoires. **Briefing :** *You must attend the briefing meeting which will take place in the first transition area*

**Article 12:** La participation à l'épreuve implique l'acceptation complète du présent règlement. *Taking the start of the race means you agree with the complete racing rules detailed above.*

**Merci d'avoir choisi nos épreuves, bonne course !**

### À JOINDRE OBLIGATOIREMENT TO PROVIDE ABSOLUTELY:

\*Photocopie de **Licence 2009** FFTRI ou autres fédérations étrangères de Triathlon ou **certificat médical** de non-contre-indication à la pratique du Triathlon en compétition datant de moins d'un an.

\*A copy of your **2008 triathlon licence** from any country, or a **medical certificate** less than one year old.

\*Autorisation parentale pour les mineurs.

\***Parental consent** for minors

Je, soussigné(e) .....  
certifie avoir pris connaissance du  
règlement, des modalités d'inscription et m'y  
soumettre. Fait à .....  
Date : .. / .. / 2009  
Signature

Je, sousigné(e) .....  
autorise mon enfant .....  
A participer au triathlon nature du  
Valbonnais. Fait à .....  
Date : .. / .. / 2009  
Signature

Merci de mettre le règlement à l'ordre de :

**Triathlon nature du Valbonnais**

A Renvoyer à : Triathlon nature du Valbonnais

ZA Pré Robelin – 38320 Herbeys

Payment must be addressed to :

**Triathlon nature du Valbonnais**

Send to : Triathlon nature du Valbonnais

ZA Pré Robelin – 38320 Herbeys